

Procès verbal de la réunion sur la signature
de l'aventure de la classe sociale des
groupements de Bounga et Yaofanga avec
l'entreprise SIFORCO pour la concession n°
GA 003198

Il est dressé mille treize, le vingt
cinqième jour du mois de février, nous
Comités de Gestion et suivi avons procédé
ensemble avec les consultants de l'EGIS
à la lecture, amendements et approbation
de l'aventure du titre SIFORCO 002/98.

Après débat et délibération, nous nous
sommes décidés d'apposer en tant
conscieusement les nôtres, nos signatures
sur ledit aventure.

En fin de quoi, nous avons
dressé le présent procès verbal pour
s'en servir de droit.

Fait à Yakaba, le 25/02/01
Tous les commandants des
locales.

(I) Comité local (II) C. L. G. (III) Représentants EGIS
de suivi

(1) Lokuli-KORBE A.S.

(1) MOMBAYA-KORBE

(1) MOUTAPHA ARRAN

(2) BANCONA ROBERT
Repr. SIFORCO

(2) MARIE-MPEKA

(2) Edgard Nivou

(3) MOMBAYA Eluo

(3) BOFATUBA Lokumu

(3) Arsène NABELE

(4) Raph MBELE Repr. SIFORCO

(4) Wane Engeli

(5) Eluo-Bouene

(5)

(6)

(7)

(6) IFFFO - LOTONCO

AVENANT..... A L'ACCORD CONSTITUANT LA CLAUSE SOCIALE DU CAHIER DES CHARGES DU CONTRAT DE CONCESSION FORESTIERE CONCLU le 27 juillet 2012 A YAKATA

Titre SIFORCO 002/98 ex – SEDAF, groupements BOONGA et YAOFANGA

Le présent avenant est conclu entre :

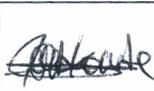
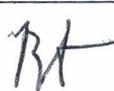
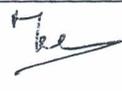
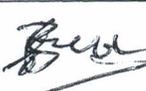
d' une part,

1° Les communautés locales et les peuples autochtones des villages YALONDE, ENGUNGE, LIGWELE, YAESEMA et les peuples autochtones de LIFANGA (campement pygmées) du groupement de YAOFANGA et les villages YAWETA, LINGONA, LUSANGA LUKA, MONYANGA, LOSENGE, YAYAKA, MOMBKA, LIMBANGA, LOKELE, YAMOKOLE, BOLIA, INGONZO (pygmée) du groupement BOONGA et YAOFANGA, représentés par les membres du Comité Local de Gestion, en sigle CLG :

N°	Nom	Fonction
01	MOMBAYA KOMBE	Président
02	BOFAMBA LUKUMU	Secrétaire rapporteur
03	MPEKA MONGANGA	Trésorier
04	ELUO BAMENE	conseiller
05	IFEFO LOTONU	Conseiller
06	WANI ENGELI	Conseiller
07	NASSE MBELI Raphael	Représentant du concessionnaire

Et d'autre part,

2° La Société d'Exploitation Forestière dénommée la Société Industrielle et Forestière du Congo, en sigle **SIFORCO**, immatriculée au registre de commerce sous le numéro 5016-KIN, ayant son siège à Kinshasa, commune de MALUKU, ville de Kinshasa, en République Démocratique du Congo, représentée par Mr Dieter HAAG, et ci – après dénommée « le concessionnaire forestière »,

MOMBAYA KOMBE	BOFAMBA LUKUMU	MPEKA MONGANGA	ELUO BAMENE	IFEFO LOTONU	WANI ENGELI	NASSE MBELI Raphael
						

Entendu que :

La société d'Entreprise et de Développement Africain, en sigle **SEDAF**, anciennement concessionnaire, a cédé ses parts à la société **SIFORCO**, désormais titulaire du titre forestier n°02/98 selon la convention n°002/CAB/MIN/ECNPT/98 du 4 février 1999 portant octroi d'une garantie d'approvisionnement en matière ligneuse jugée convertible en contrat de concession forestier comme notifié par la lettre n°4918/CAB/MIN/ECNT/15/JEB/2008 du 6 octobre 2008.

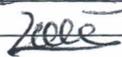
Conformément à l'Article 3 de l'arrêté ministériel n° 023/CAB/MIN/ECN-T/28/JEB/10 du 07 juin 2010 fixant le modèle d'accord constituant la clause sociale du cahier des charges du contrat de concession forestière qui stipule que :

« Les parties peuvent d'un commun accord et moyennant un avenant, modifier une quelconque clause du présent accord ».

Les parties au présent avenant ont convenu de ce qui suit :

Article 1 de l'avenant portant sur les « signatures de l'accord »:

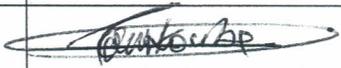
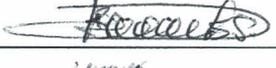
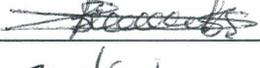
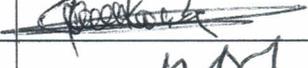
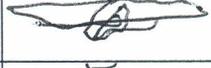
Les personnes dont les noms suivent, et dont leurs signatures font défaut dans l'accord constituant la clause sociale et au regard de leur fonction, ont participé à la négociation, apportent leur signature au présent avenant pour indiquer leur accord sur la clause conclue le 27 juillet 2012 à YAKATA

Noms	Fonction	Signature
KOMBE LIKU EGIDE	Chef de groupement/YAOFANGA	
WANE ENGELI	Notable	
ELUO BAMENE	Notable	
NZALI BOFAMBA	Chef du village	
BOMONGO IFEFO	Chef du village	
BOFAMBA LOKUMU	Notable	
LILONDE LILONDE	Chef de groupement et de Terre	
NZALI MPAKA	Notable	

MOMBAYA KOMBE	BOFAMBA LUKUMU	MPEKA MONGANGA	ELUO BAMENE	IFEFO LOTONU	WANI ENGELI	NASSE MBELI Raphael
						

Avenant N°.....de la GA 002/98, SIFORCO ex SEDAF, Groupements BOONGA et YAOFANGA

3

ENGELI NZALI	Notable	
MOMBAYA KOMBE	Notable	
ENGALA LILONDE	Notable	
MOMBAYA MONGANGA	Notable	
MPEKA MONGANGA	Notable	
BWAMBA BOKOSO	Notable	
EKOTONGO BOKOTA	Notable	
ENGALA LILONDE	Notable	
ELAMBO BOSENGA	Notable (pygmée)	
ENGONGOLO ENGONGOLO	Notable (pygmée)	
MAWANGI LIONGO	Notable (pygmée)	
ENGELI LIFAFU	Notable (pygmée)	
KOMBE YALIKU	Agriculteur	
LILONDE LILONDE	Agriculteur	
BWAMBA BOKOSO	Agriculteur	
MOMBAYA KOMBE	Chasseur	
BOFAMBA LOKUMU	Enseignant	
BATANGA ELUO	Enseignant	
ENGONGOLO ENGONGOLO	Chasseur	
MPEKA MONGANGA	Marchande	

MOMBAYA KOMBE	BOFAMBA LUKUMU	MPEKA MONGANGA	ELUO BAMENE	IFEFO LOTONU	WANI ENGELI	NASSE MBELI Raphael
						

**Article 2 de l'avenant portant sur le chapitre 2 « obligations des parties » section 1
« obligations du concessionnaire forestier », article 4 :**

L'article ci après est modifié de la manière suivante :

Article 4 de la clause du 27 juillet 2012 :

Les obligations spécifiques légales, telles que prescrites par l'article 89, alinéa 3, point c, du Code forestier, incombant au concessionnaire forestier en matière d'infrastructures économiques et des services sociaux portent spécialement sur (i) la construction, l'aménagement des routes ; (ii) la réfection, l'équipement des installations hospitalières et scolaires ; (iii) les facilités en matière de transport des personnes et des biens.

Dans ce cadre, le concessionnaire forestier s'engage à financer à travers le Fonds de Développement (cf. article 11), au profit de la (des) communauté(s) locale(s) et/ou du peuple autochtone, la réalisation des infrastructures socioéconomiques Ci-après :

- *Construction, réfection, équipement des installations hospitalières et scolaires:*
 1. *Erection d'une école primaire de 7 salles de classes en briques cuites et équipée avec salle des professeurs dans le village YAOFANGA ;*
 2. *Erection d'une école primaire de 7 salles de classes en briques cuites et équipée avec salle des professeurs dans le village YAWETA ;*
 3. *construction d'un Centre de santé en briques cuites avec équipement dans le village YALONDE ;*
 4. *Construction d'un centre de santé en briques cuites avec équipement dans le village YAWETA*

Autres

5. *Acquisition de scierie portative pour les deux groupements*
6. *Cout fonctionnement transitoire de deux centres de santé (24 mois) conformément à l'article 7*

Article 4 est complété comme suit :

MOMBAYA KOMBE	BOFAMBA LUKUMU	MPEKA MONGANGA	ELUO BAMENE	IFEFO LOTONU	WANI ENGELI	NASSE MBELI Raphael
						

Les obligations spécifiques légales, telles que prescrites par l'article 89, alinéa 3, point c, du Code forestier, incombant au concessionnaire forestier en matière d'infrastructures économiques et des services sociaux portent spécialement sur (i) la construction, l'aménagement des routes ; (ii) la réfection, l'équipement des installations hospitalières et scolaires ; (iii) les facilités en matière de transport des personnes et des biens.

Dans ce cadre, le concessionnaire forestier s'engage à financer à travers le Fonds de Développement (cf. article 11), au profit de la (des) communauté(s) locale(s) et/ou du peuple autochtone, la réalisation des infrastructures socioéconomiques Ci-après :

- Construction, aménagement des routes :

- Réfection, équipement des installations hospitalières et scolaires :

1. Erection d'une école primaire de 7 salles de classes en briques cuites et équipée avec Salle des professeurs dans le village YAOFANGA ;

2. Erection d'une école primaire de 7 salles de classes en briques cuites et équipée avec salle des professeurs dans le village YAWETA ;

3. construction d'un Centre de santé en briques cuites avec équipement dans le village YALONDE ;

4. Construction d'un centre de santé en briques cuites avec équipement dans le village YAWETA

- **Les facilités en matière de transport des personnes et des biens décrites en annexe 15.**

- Autres :

Acquisition de scierie portative pour les deux groupements

Cout fonctionnement transitoire de deux centres de santé (24 mois) conformément à l'article 7

Article 3 de l'avenant portant sur le chapitre 2 « obligations des parties » section 1 « obligations du concessionnaire forestier », article 5 :

L'article ci après est modifié de la manière suivante :

Article 5 de la clause :

Comme indiqué à l'article 3 de l'annexe 2 de l'arrêté n°28/CAB/MIN/ECNT/

MOMBAYA KOMBE	BOFAMBA LUKUMU	MPEKA MONGANGA	ELUO BAMENE	IFEFO LOTONU	WANI ENGELI	NASSE MBELI Raphael
						

27/JEB/08 précité, sont apportées en annexe 5 des informations plus détaillées se rapportant aux engagements prévus à l'article 4 du présent accord et concernant : 1) les plans et spécifications des infrastructures, 2) leur localisation et la désignation des bénéficiaires, 3) le chronogramme prévisionnel de réalisation des infrastructures et de fourniture des services ainsi que 4) les coûts estimatifs s'y rapportant.

Article 5 reformulé complété comme suit :

Comme indiqué à l'article 3 de l'annexe 2 de l'arrêté n°28/CAB/MIN/ECNT/27/JEB/08 précité, sont apportées en annexe 5 des informations plus détaillées se rapportant aux engagements prévus à l'article 4 du présent accord et concernant : 1) les plans et spécifications des infrastructures, 2) leur localisation et la désignation des bénéficiaires, 3) le chronogramme prévisionnel de réalisation des infrastructures et de fourniture des services ainsi que 4) les coûts estimatifs s'y rapportant.

En ce qui concerne les travaux de construction et d'aménagement des routes et pistes, il est noté de manière indicative pour chaque tronçon concerné :

- le plan du tracé et le kilométrage qui lui correspond ;
- la nature des travaux routiers à réaliser (ouverture, réhabilitation, etc.) ;
- les ouvrages d'art à installer (ponts, radiers,...) ;
- les engins et le matériel à mobiliser pour la réalisation (bulldozer, chargeuse, niveleuse, camion-benne, etc.) ;
- les temps d'utilisation à prévoir pour chaque engin et matériel ;
- les coûts d'utilisation correspondants par unité de temps.

Article 4 de l'avenant portant sur le chapitre 2 « obligations des parties » section 1 « obligations du concessionnaire forestier », article 6 :

L'article ci après est modifié de la manière suivante :

Article 6 de la clause :

Les coûts d'entretien et de maintenance des infrastructures sont à considérer spécifiquement dans la mesure où ils vont devoir s'appliquer bien au-delà de la période d'exploitation des 4 ou 5 assiettes annuelles de coupe sur lesquelles sont prélevées les ressources forestières et calculées les ristournes, destinées à financer la réalisation des infrastructures socio-économiques au bénéfice de la (des) communauté(s) locale(s) et/ou du peuple autochtone ayant(s) droit

La prise en charge de ces coûts d'entretien et de maintenance des infrastructures est assurée par le Fonds de Développement (cf. article 11), par l'affectation, chaque année et quelle que soit la zone exploitée, de **1,8%** du total des ristournes de manière à mutualiser les

MOMBAYA KOMBE	BOFAMBA LUKUMU	MPEKA MONGANGA	ELUO BAMENE	IFEFO LOTONU	WANI ENGELI	NASSE MBELI Raphael
						

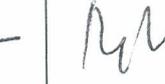
coûts récurrents se rapportant aux infrastructures déjà réalisées sur l'ensemble de la concession ; un programme prévisionnel chiffre d'entretien et de maintenance, sur les 5 années à venir, des infrastructures socio économiques déjà réalisées au bénéfice de l'ensemble des communautés locales et des peuples autochtones riverains ayant droit sur la concession forestière est joint en annexe 11

Article 6 est complété comme suit :

Les coûts d'entretien et de maintenance des infrastructures sont à considérer spécifiquement dans la mesure où ils vont devoir s'appliquer bien au-delà de la période d'exploitation des 4 ou 5 assiettes annuelles de coupe sur lesquelles sont prélevées les ressources forestières et calculées les ristournes, destinées à financer la réalisation des infrastructures socio-économiques au bénéfice de la (des) communauté(s) locale(s) et/ou du peuple autochtone ayant(s) droit.

La prise en charge de ces coûts d'entretien et de maintenance des infrastructures est assurée par le Fonds de Développement (cf. article 11), selon le mécanisme suivant :

Affectation, chaque année et quelle que soit la zone exploitée, de 2,3% du total des ristournes de manière à mutualiser les coûts récurrents se rapportant aux infrastructures déjà réalisées sur l'ensemble de la concession ; un programme prévisionnel chiffré d'entretien et de maintenance, sur les 5 années à venir, des infrastructures socioéconomiques déjà réalisées au bénéfice de l'ensemble des communautés locales et/ou peuples autochtones riverains ayants-droit sur la concession forestière est joint en annexe 11

MOMBAYA KOMBE	BOFAMBA LUKUMU	MPEKA MONGANGA	ELUO BAMENE	IFEFO LOTONU	WANI ENGELI	NASSE MBELI Raphael
						

Article 4 de l'avenant portant sur l'ANNEXE 2

L'annexe 2 de la clause sociale est complétée par la lettre de notification de la DIAF sur surface utile.

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT,
CONSERVATION DE LA NATURE
ET TOURISME

Kinshasa, le 15 AOUT 2011



N° 037 /DIAF/SG-ECN/SMM-DIR/2011

SECRETARIAT GENERAL A L'ENVIRONNEMENT
ET CONSERVATION DE LA NATURE

DIRECTION DES INVENTAIRES
ET AMENAGEMENT FORESTIERS
DIAF

*Reçu
16 AOUT 2011
265*

Transmis copie pour information à :

- Monsieur le Ministre de l'Environnement, Conservation de la Nature et Tourisme
 - Monsieur le Secrétaire Général à l'Environnement, Conservation de la Nature
 - Monsieur le Directeur de la Gestion Forestière
- (TOUS) à Kinshasa/Gombe**

Concerne : Transmission rapport des superficies exploitables de vos titres forestiers

A Monsieur le Gérant Statutaire de SEDAF
à KINSHASA/MATETE

Monsieur le Gérant Statutaire,

Par la présente, je vous transmets en annexe, le rapport des superficies exploitables de vos titres forestiers tel qu'établi par la DIAF.

Le récapitulatif y relatif en annexe renseigne sur la localisation administrative de ces titres, leurs superficies totales et exploitables respectives.

Tout en vous souhaitant bonne réception de la présente et de ses annexes, je vous prie d'agréer, Monsieur le Gérant Statutaire, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Directeur Chef de Service

Sébastien MALELE MBALA



MOMBAYA KOMBE	BOFAMBA LUKUMU	MPEKA MONGANGA	ELUO BAMENE	IFEFO LOTONU	WANI ENGELI	NASSE MBELI Raphael

Avenant N°.....de la GA 002/98, SIFORCO ex SEDAF, Groupements BOONGA et YAOFANGA

9

Récapitulatif des superficies exploitables actualisées des titres forestiers de SEDAF

Désignation	Superficie exploitable (Ha) G.A n°97	Superficie exploitable(Ha) G.A n°98	Superficie exploitable (Ha) G.A n°99	Superficie utiles exploitables durablement
Forêt primaire	155 451,99	163 874,57	189 347,14	508 673,70
Forêt primaire sempervirente	13 220,75		5 473,46	18 694,21
Forêt secondaire	863,80		2 399,26	3 263,06
Total superficies exploitables durablement	169 536,54	163 874,57	197 219,86	530 630,97

Note : La superficie jugée exploitable s'élevé à 530 631 ha de la superficie totale de l'ensemble des titres forestiers concédés à SEDAF.

Le Directeur Chef de Service

Sébastien MALELE MB



MOMBAYA KOMBE	BOFAMBA LUKUMU	MPEKA MONGANGA	ELUO BAMENE	IFEFO LOTONU	WANI ENGELI	NASSE MBELI Raphael

Article 5 de l'avenant portant sur l'annexe 5 :

L'annexe 5 de la clause est complétée par l'attestation de consignation de fonds de développement.

• **ATTESTATION DE CONSIGNATION**

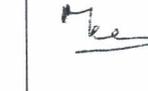
Conformément à la Clause Sociale du Cahier des Charges du contrat de concession forestière signé le entre le concessionnaire forestier **SIFORCO** d'une part, et la communauté locale et peuple autochtone des Groupements MOMBENGA et LOFONGO BOLAKA, des villages YAOLOMBO, LOSOMBO, YAMBONGO, KONDU KONDU (pygmées), MPTETE et YAOKANGA, WALA, YANOMBOLA, KATEMO LOKOLE, BOKOLOMBE, ILEMBA NZOKU, LITEKO, MOTO MOKO, BOSO EPEKA d'autre part, pour la garantie d'approvisionnement N° 002/98 située dans l'Equateur, District de la MONGALA, Territoire de BONGANDANGA

Nous attestons que le concessionnaire forestier SIFORCO, ex SEDAF a crédité le en ses livres, le compte de la communauté locale et du peuple autochtone des groupements MOMBENGA et LOFONGO BOLAKA d'une somme de

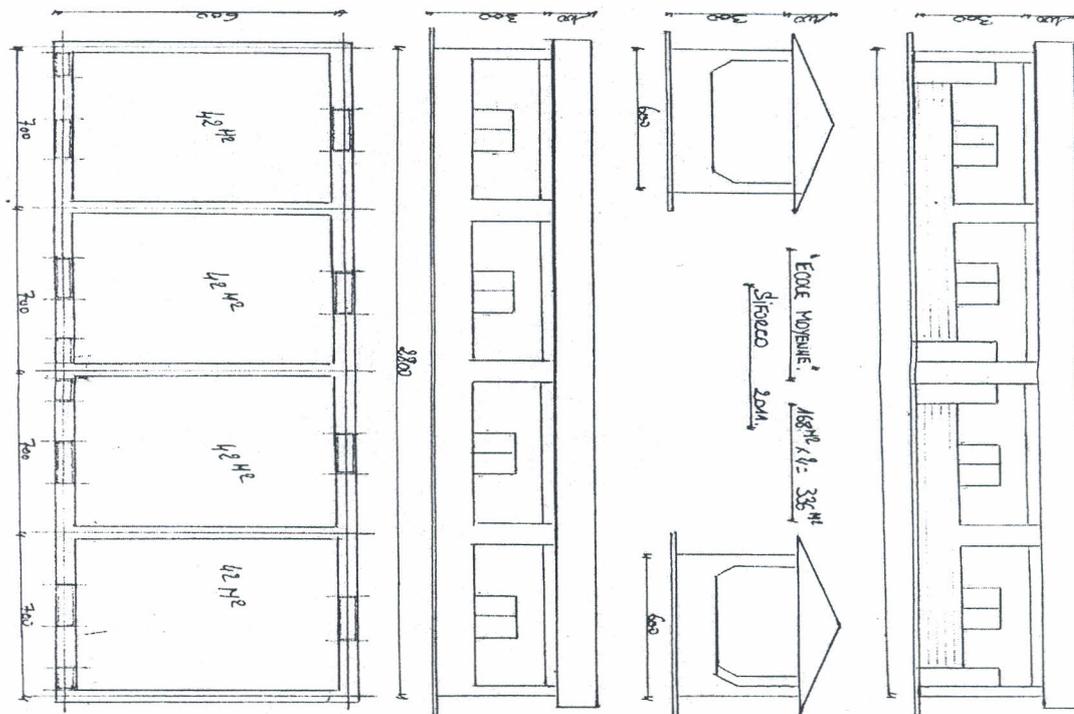
.....

.....(lettres et chiffres) correspondant à 10% du montant du coût des infrastructures retenues et ce, conformément à l'article 11 de l'arrêté 023/CAB/MIN/ECN-T/28/JEB/10.

Signature du concessionnaire forestier

MOMBAYA KOMBE	BOFAMBA LUKUMU	MPEKA MONGANGA	ELUO BAMENE	IFEFO LOTONU	WANI ENGELI	NASSE MBELI Raphael
						

- plan d'une école de 7 salles de classes en briques cuites avec salle des professeurs dans les villages YAOFANGA et YAWETA.



MOMBAYA KOMBE	BOFAMBA LUKUMU	MPEKA MONGANGA	ELUO BAMENE	IFEFO LOTONU	WANI ENGELI	NASSE MBELI Raphael

Avenant N°.....de la GA 002/98, SIFORCO ex SEDAF, Groupements BOONGA et YAOFANGA

14

- Equipement de 2 centres de santé dans les villages YALONDE et YAWETA

Coûts équipements centre de santé SEDAF 02/98 YAKATA, BOONGA et YAOFANGA

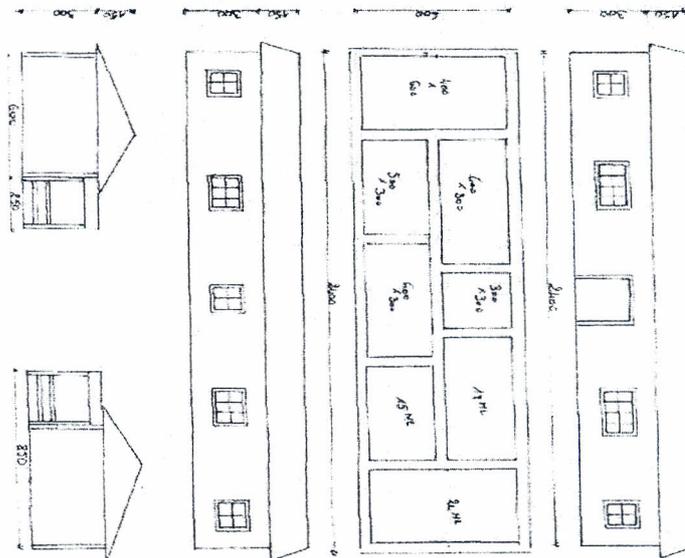
DESIGNATION	UNITE	QUANTITE	P.U \$ US	P.T. \$US
Appareil de réanimation pour nouveau-nés	pce		\$ 300	\$ -
Armoire métallique	pce	1	\$ 200	\$ 200
Armoire vitrine métallique	pce		\$ 400	\$ -
Aspirateur de mucosité	pce		\$ 450	\$ -
Bassin rectangulaire inox	pce	2	\$ 25	\$ 50
Bassin réniforme inox	pce	2	\$ 10	\$ 20
Boîte à gants	pce	2	\$ 7	\$ 14
Boîte métallique inox	pce	1	\$ 100	\$ 100
Bureau	pce	1	\$ 50	\$ 50
Chaises	pce	2	\$ 30	\$ 60
Escabeau	pce		\$ 100	\$ -
Etagère en bois	pce	1	\$ 80	\$ 80
Etuve	pce	1	\$ 600	\$ 600
Lit d'accouchement	pce	1	\$ 350	\$ 350
Lit d'examen	Pce	1	\$ 200	\$ 200
Lit d'hôpital	pce	2	\$ 80	\$ 160
Marteau perceur	pce	1	\$ 20	\$ 20
Matelas d'hôpital	pce	2	\$ 50	\$ 100
Négatoscope	pce		\$ 100	\$ -
Panne de lit	pce		\$ 25	\$ -
Pèse-bébé	pce	1	\$ 250	\$ 250
Pèse-personne	pce		\$ 100	\$ -
Potence	pce		\$ 20	\$ -
Poubelle à pédale	pce		\$ 100	\$ -
Stérilisateur poupinel	pce	1	\$ 600	\$ 600
Stéthoscope	pce	2	\$ 5	\$ 10
Stéthoscope obstétrical	pce	1	\$ 10	\$ 10
Tabouret tournant	pce		\$ 50	\$ -
Tensiomètre ordinaire	pce	1	\$ 20	\$ 20
Trousse médicale	pce	1	\$ 250	\$ 250
Urinoir	pce		\$ 25	\$ -
TOTAL				\$ 3 144

MOMBAYA KOMBE	BOFAMBA LUKUMU	MPEKA MONGANGA	ELUO BAMENE	IFEFO LOTONU	WANI ENGELI	NASSE MBELI Raphael
						

Plan construction de 2 centres de santé en briques les villages YALONDE et YAWETA

ACCORD CONSTITUANT LA CLAUSE SOCIALE DU CAHIER DES CHARGES DU CONTRAT DE CONCESSION FORESTIERE : titre SIFORCO 01/98 (Ex SEDAF)

Plan d'un centre de santé



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
31	32	33	34	35	36	37			
SIFORCO				ONG					

MOMBAYA KOMBE	BOFAMBA LUKUMU	MPEKA MONGANGA	ELUO BAMENE	IFEFO LOTONU	WANI ENGELI	NASSE MBELI Raphael

Avenant N°de la GA 002/98, SIFORCO ex SEDAF, Groupements BOONGA et
YAOFANGA

17

Article 7 de l'avenant portant sur l'ANNEXE 9 :

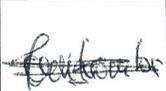
Le présent avenant reprend le budget prévisionnel de l'accord signé le 27 juillet 2012 avant de présenter le nouveau budget tel que modifié

**Budget du Fonds de Développement des communautés de
Boonga et Yaofanga (AAC 3 et partiellement AAC 1, 2 et 4) SEDAF
02/98**

Réalizations					
Réalisation	Lieu	Unité	Quantité	Coût Unitaire (US \$)	Montant (US \$)
<u>Construction et aménagement des routes</u>					
<u>Réfection, équipement des installations scolaires et hospitalières</u>					
Réfection école en briques cuites	Yaofanga	7 classes et 1 salle des professeurs	1	\$43 000	\$43 000
Réfection école en briques cuites	Yaweta	7 classes et 1 salle des professeurs	1	\$43 000	\$43 000
Construction centre de santé en brique cuite	Yalonde		1	\$30 000	\$30 000
Construction centre de santé en brique cuite	Yaweta		1	\$30 000	\$30 000
Acquisition équipement centre de santé	Yalonde, Yaweta		2	\$3 144	\$6 288
<u>Facilités en matière de transport des personnes et des biens</u>					
<u>Autres</u>					
Coût de fonctionnement transitoire (24 mois) centre de santé			2	\$3 840	\$7 680
Scierie portative			1	\$45 450	\$45 450
TOTAL REALISATION					\$205 418
<u>Coût de fonctionnement des Comité Local de Gestion et de Suivi</u>					
Fonctionnement du CLG			1,8%		\$3 637
Fonctionnement du CLS					
TOTAL FONCTIONNEMENT (maximum 10% Coût des travaux des infrastructures)					
<u>Coût d'entretien des Infrastructures sur le reste de la durée de rotation</u>					
Coût d'entretien et de maintenance			1,8%		\$3 923
TOTAL FONDS DE DEVELOPPEMENT					\$212 978

Montant prévisionnel pour le Fond de Développement :
Montant de l'avance (10% du montant des infrastructures)
pour le démarrage des travaux :

\$ 212 978
\$20 542

MOMBAYA KOMBE	BOFAMBA LUKUMU	MPEKA MONGANGA	ELUO BAMENE	IFEFO LOTONU	WANI ENGELI	NASSE MBELI Raphael
						

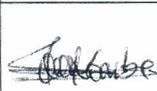
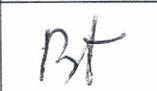
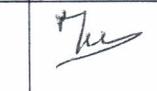
L'annexe 9 de l'accord de la clause sociale est complétée par le budget prévisionnel du
fonds de développement

Budget du Fonds de Développement des communautés
YAKATA, Gpt BOONGA et YAOFANGA 002/98 SIFORCO (Ex SEDAF)

Réalisations

Réalisation	Lieu	Unité	Quantité	Coût Unitaire (US \$)	Montant (US \$)
Construction école primaire moyenne en blocs ciment	Yaofanga		1	\$47 259	\$47 259
Construction école primaire moyenne blocs ciment	Yaweta		1	\$47 259	\$47 259
Construction centre de santé en blocs ciment	Yalonde		1	\$37 750	\$37 750
Construction de centre de santé en blocs ciment	Yaweta		1	\$37 750	\$37 750
Equipement centre de santé			2	\$3 144	\$6 288
Autres:					
Acquisition scierie portative	Yalondé Yaweta		1	\$25 000	\$25 000
TOTAL REALISATION					\$201 306
Coût de fonctionnement des Comité Local de Gestion et de Suivi					
Fonctionnement du CLG			3,4%		\$ 6 814
Fonctionnement du CLS					
TOTAL FONCTIONNEMENT (maximum 10% Coût des travaux des infrastructures)					
Coût d'entretien des infrastructures sur le reste de la durée de rotation					
Coût d'entretien et de maintenance			2,3%		\$ 4 858
TOTAL FONDS DE DEVELOPPEMENT					\$ 212 978

Montant prévisionnel pour le Fond de Développement : \$ 212 978
Montant de l'avance (10% du montant des infrastructures)
pour le démarrage des travaux : \$ 20 131

MOMBAYA KOMBE	BOFAMBA LUKUMU	MPEKA MONGANGA	ELUO BAMENE	IFEFO LOTONU	WANI ENGELI	NASSE MBELI Raphael
						

Réunion CLG et CLS BOONGA et YAOFANGA 02/98 SIFORCO (Ex SEDAF)

Rubriques	Nombre de membres	Nombre de réunion	Montant jetons	Total
CLG	7	30	\$ 5,00	\$ 1 050,00
CLS	7	16	\$ 5,00	\$ 560,00
2. Frais de tenue de réunion				
CLG	7	30	\$ 4,00	\$ 840,00
CLS	7	16	\$ 4,00	\$ 448,00
3. Forfait papèterie (an)				
CLG		4	\$ 50,00	\$ 200,00
CLS		4	\$ 40,00	\$ 160,00
4. Autres				
				\$ 3 556,00
				\$ 6 814,00

MOMBAYA KOMBE	BOFAMBA LUKUMU	MPEKA MONGANGA	ELUO BAMENE	IFEFO LOTONU	WANI ENGELI	NASSE MBELI Raphael
						

Article 8 de l'avenant portant sur l'ANNEXE 10

Le présent avenant reprend le chronogramme prévisionnel de l'accord signé le 27 juillet 2012 avant de présenter le nouveau budget tel que modifié

Exploitant forestier:

SIFORCO

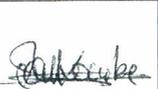
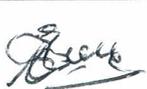
Titre:

002/98 AAC 3 et partiellement AAC 1, 2 et 4

TABLEAU DES FLUX FINANCIERS PREVISIONNELS	Année 1				Année 2				Année 3				Année 4					
	TOTAL	T0	T1	T2	T3	T4												
Montant prévisionnel FDL	\$ 212 978		\$ 13 311	\$ 13 311	\$ 13 311	\$ 13 311	\$ 13 311	\$ 13 311	\$ 13 311	\$ 13 311	\$ 13 311	\$ 13 311	\$ 13 311	\$ 13 311	\$ 13 311	\$ 13 311	\$ 13 311	\$ 13 311
Préfinancement	\$ 20 542	\$ 20 542																
Remboursement Préfinancement	\$ 20 542					\$ 5 136				\$ 5 136				\$ 5 136				\$ 5 136
Entretien et maintenance	\$ 3 923					\$ 981				\$ 981				\$ 981				\$ 981
Fonctionnement CLS+CLG	\$ 3 637		\$ 227	\$ 227	\$ 227	\$ 227	\$ 227	\$ 227	\$ 227	\$ 227	\$ 227	\$ 227	\$ 227	\$ 227	\$ 227	\$ 227	\$ 227	\$ 227

Disponible financier		\$ 20 542	\$ 13 084	\$ 13 084	\$ 13 084	\$ 6 968	\$ 13 084	\$ 13 084	\$ 13 084	\$ 6 968	\$ 13 084	\$ 13 084	\$ 13 084	\$ 6 968	\$ 13 084	\$ 13 084	\$ 13 084	\$ 6 968
Disponible financier Cumulé	\$ 205 418	\$ 20 542	\$ 33 626	\$ 46 710	\$ 59 793	\$ 66 761	\$ 79 845	\$ 92 929	\$ 106 012	\$ 112 980	\$ 126 064	\$ 139 148	\$ 152 231	\$ 159 199	\$ 172 283	\$ 185 367	\$ 198 450	\$ 205 418

Coût total Infrastructures	\$ 205 418	PLANNING DE REALISATION DES INFRASTRUCTURES															
		AN1.TRIM.1	AN1.TRIM.2	AN1.TRIM.3	AN1.TRIM.4	AN2.TRIM.1	AN2.TRIM.2	AN2.TRIM.3	AN2.TRIM.4	AN3.TRIM.1	AN3.TRIM.2	AN3.TRIM.3	AN3.TRIM.4	AN4.TRIM.1	AN4.TRIM.2	AN4.TRIM.3	AN4.TRIM.4
Centre de santé et équipement et fonctionnement à YALONDE	\$ 36 984	Construction	Equiperment														
Centre de santé et équipement et fonctionnement à YAWETA	\$ 36 984		Construction	Construction	Equiperment												
Scierie portative pour le groupement BOONGA	\$ 45 450					Livraison	Livraison	Livraison	Livraison								
Ecoles à YAOFANGA	\$ 43 000									Construction	Construction	Construction	Construction				
Ecoles à YAWETA	\$ 43 000													Construction	Construction	Construction	Construction

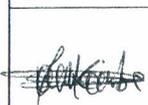
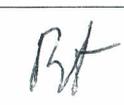
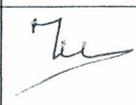
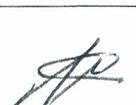
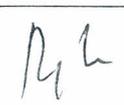
MOMBAYA KOMBE	BOFAMBA LUKUMU	MPEKA MONGANGA	ELUO BAMENE	IFEFO LOTONU	WANI ENGELI	NASSE MBELI Raphael
						

L'annexe 10 de l'avenant est complétée par le chronogramme prévisionnel des réalisations des infrastructures socioéconomiques

Exploitant forestier: SEDAF 02/98 Yakata
 Titre: 002/98 BOONGA et YAOFANGA

TABLEAU DES FLUX FINANCIERS PREVISIONNELS		Année 1				Année 2				Année 3				Année 4				
	TOTAL	T0	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4
Montant prévisionnel FDL	\$ 212 978		\$ 13 311	\$ 13 311	\$ 13 311	\$ 13 311	\$ 13 311	\$ 13 311	\$ 13 311	\$ 13 311	\$ 13 311	\$ 13 311	\$ 13 311	\$ 13 311	\$ 13 311	\$ 13 311	\$ 13 311	\$ 13 311
Préfinancement	\$ 20 310	\$ 20 310																
Remboursement Préfinancement	\$ 20 310					\$ 5 078				\$ 5 078				\$ 5 078				\$ 5 078
Entretien et maintenance	\$ 5 606					\$ 1 402				\$ 1 402				\$ 1 402				\$ 1 402
Fonctionnement CLS+CLG	\$ 4 264		\$ 267	\$ 267	\$ 267	\$ 267	\$ 267	\$ 267	\$ 267	\$ 267	\$ 267	\$ 267	\$ 267	\$ 267	\$ 267	\$ 267	\$ 267	\$ 267
Disponible financier		\$ 20 310	\$ 13 045	\$ 13 045	\$ 13 045	\$ 6 566	\$ 13 045	\$ 13 045	\$ 13 045	\$ 6 566	\$ 13 045	\$ 13 045	\$ 13 045	\$ 6 566	\$ 13 045	\$ 13 045	\$ 13 045	\$ 6 566
Disponible financier Cumulé	\$ 203 108	\$ 20 310	\$ 33 355	\$ 46 399	\$ 59 444	\$ 66 010	\$ 79 054	\$ 92 099	\$ 105 143	\$ 111 709	\$ 124 754	\$ 137 798	\$ 150 843	\$ 157 409	\$ 170 453	\$ 183 498	\$ 196 542	\$ 203 108

Coût total Infrastructures	\$ 82 288	PLANNING DE REALISATION DES INFRASTRUCTURES															
		AN1 TRIM 1	AN1 TRIM 2	AN1 TRIM 3	AN1 TRIM 4	AN2 TRIM 1	AN2 TRIM 2	AN2 TRIM 3	AN2 TRIM 4	AN3 TRIM 1	AN3 TRIM 2	AN3 TRIM 3	AN3 TRIM 4	AN4 TRIM 1	AN4 TRIM 2	AN4 TRIM 3	AN4 TRIM 4
Centre de santé Yalondé	\$ 41 144																
Centre de santé Yaweta	\$ 41 144																
Ecole 7 classes et bureau Yaofanga	\$ 47 259																
Ecole 7 classes et bureau Yaweta	\$ 47 259																
Scierie portative	\$ 35 000																

MOMBAYA KOMBE	BOFAMBA LUKUMU	MPEKA MONGANGA	ELUO BAMENE	IFEFO LOTONU	WANI ENGELI	NASSE MBELI Raphael
						

Programme d'entretien quinquennal de l'accord conclu le 27 juillet 2012

Programme d'entretien quinquennal

		Quantité			prix unitaire	Total
Peinture des salles et du bureau						
	peinture ou latex	10	kg	18	batiment	\$ 8,00 \$ 1 440
	pinceaux brosses	2				\$ 10,00 \$ 20
	main d'œuvre	2	jours	18	batiment	\$ 5,00 \$ 180

Plafonnage						
	contre plaqué	1	plaque	18	batiment	\$ 9,00 \$ 162
	couvre joints	0,01	m3	18	batiment	\$ 350,00 \$ 63
	main d'œuvre	1	jour	18	batiment	\$ 5,00 \$ 90

Equipements						
	tableaux	14	tableaux			\$ 20,00 \$ 280
	table bancs	1	tableband	14	salles	\$ 30,00 \$ 420

Toiture						
	Toles	1	tôle	18	batiment	\$ 16,00 \$ 288
	main d'œuvre	1	jour			\$ 6,00 \$ 6

Autres						
	ciment	2	sac	18	batiments	\$ 22,00 \$ 792
	serrure	1	serrure	18	batiments	\$ 5,00 \$ 90
	chaise	2	chaise	18	batiments	\$ 10,00 \$ 20
	paumelle porte/fenêtre	2	paumelle	18	batiments	\$ 2,00 \$ 72
	autre et divers	1				\$ -

TOTAL entretien cinq ans :					\$ 3 923
-----------------------------------	--	--	--	--	-----------------

MOMBAYA KOMBE	BOFAMBA LUKUMU	MPEKA MONGANGA	ELUO BAMENE	IFEFO LOTONU	WANI ENGELI	NASSE MBELI Raphael
						

Programme d'entretien tel que modifié par le présent avenant

Programme d'entretien quinquenal YAKATA BOONGA et YAOFANGA 02/98 SEDAF

		Quantité			prix unitaire	Total
Peinture de tous les batiments						
	chaux	20	kg	18	batiment	\$ 1,00 \$ 360
	pinceaux bros	6				\$ 10,00 \$ 60
	main d'œuvre	2	jours	18	batiment	\$ 5,00 \$ 180
Plafonnage de tous les batiments						
	contre plaqué	2	plaque	18	batiment	\$ 9,00 \$ 324
	couvre joints	0,01	m3	18	batiment	\$ 350,00 \$ 63
	main d'œuvre	0,5	jour	18	batiment	\$ 5,00 \$ 45
Equipements salles de						
	tableaux	28	tableaux			\$ 20,00 \$ 560
	table bancs	2	table banc	14	salles	\$ 30,00 \$ 840
Toiture de tous les						
	Toles	3	tôle	18	batiment	\$ 16,00 \$ 864
	main d'œuvre	3	jour			\$ 6,00 \$ 18
Autres						
	ciment	3	sac	18	batiment	\$ 22,00 \$ 1 188
	serrure	1	serrure	18	batiment	\$ 5,00 \$ 90
	chaise	1	chaise	18	batiment	\$ 10,00 \$ 180
	Autres					\$ 14
	paumelle port	2	paumelle	18	batiment	\$ 2,00 \$ 72
TOTAL entretien cinq ans :						\$ 4 858

MOMBAYA KOMBE	BOFAMBA LUKUMU	MPEKA MONGANGA	ELUO BAMENE	IFEFO LOTONU	WANI ENGELI	NASSE MBELI Raphael
						

Article 9 de l'avenant portant sur l'ANNEXE 15 :

Il est complété par le présent avenant, l'annexe 15 qui indique le trajet concerné au titre des modalités de transport des personnes et des biens

- Point de déplacement (point de départ et point d'arrivée) :

Le déplacement de la communauté locale et du peuple autochtone s'effectuera à l'intérieur de la concession, et plus spécifiquement de la zonée exploitée à partir des villages concernés par les assiettes annuelles de coupe vers l'administration territoriale locale (le territoire)

- Point d'arrivée (point de départ et point d'arrivée) :

A partir du siège de l'administration territoriale locale (Le territoire), le concessionnaire forestier assure le transport aux membres de la communauté locale et du peuple autochtone identifiés ainsi que leurs biens, selon le cas, vers le chef lieu de la province ou de la ville de Kinshasa.

Tout au long du trajet, la destination du et/ou des membres de la communauté locale et du peuple autochtone peut être une cité proche, un centre commercial éloigné ou tout autre lieu qu'il est appelé à se rendre. En pareil cas, le concessionnaire accepte d'accorder ses facilités de transport des ces personnes et de leurs biens.

MOMBAYA KOMBE	BOFAMBA LUKUMU	MPEKA MONGANGA	ELUO BAMENE	IFEFO LOTONU	WANI ENGELI	NASSE MBELI Raphael
						

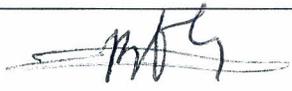
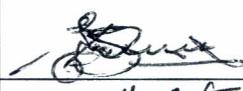
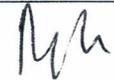
Avenant N°.....de la GA 002/98, SIFORCO ex SEDAF, Groupements BOONGA et
YAOFANGA

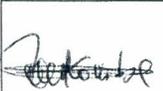
25

Ainsi convenu entre les parties, le présent avenant est établi en 5 exemplaires originaux et remis à chacune des parties, à l'Administrateur du territoire, à l'Administration forestière provinciale et à l'Administration centrale des forêts pour son annexion au contrat de concession forestière

Fait à.....le .../.../20...

Pour le Comité Local de Gestion

N°	Nom	Fonction	Signature
01	MOMBAYA KOMBE	Président	
02	BOFAMBA LUKUMU	Secrétaire rapporteur	
03	MPEKA MONGANGA	Trésorier	
04	ELUO BAMENE	conseiller	
05	IFEFO LOTONU	conseiller	
06	WANI ENGELI	conseiller	
07	NASSE MBELI Raphael	Représentant concessionnaire du	

MOMBAYA KOMBE	BOFAMBA LUKUMU	MPEKA MONGANGA	ELUO BAMENE	IFEFO LOTONU	WANI ENGELI	NASSE MBELI Raphael
						

Pour le Visa, les membres du Comité local de Suivi

N°	Noms	Fonction	Signature
01	Jean-claude-LOKULI-KOMBE	Président (Administrateur Territoire délégué) ou du son	
02	BWAMBA BASONGO Camille	Secrétaire	
03	NZALI BOFAMBA	Conseiller	
04	ENGELI ELAMBO	Conseiller	
05	MOMBAYA ELUO	Conseiller	
06	BANGONA Robert	Délégué concessionnaire du	
07		Représentant ONG	

Pour l'Administrateur du territoire

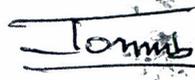
Noms	Fonction	signature
Jean-claude LOKULI-KOMBE	Administrateur de territoire	

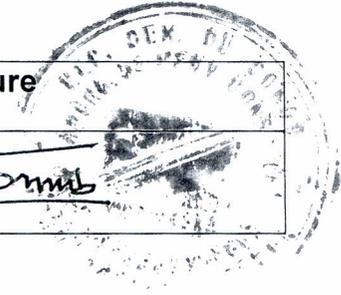
Pour l'autorité politico administrative

Noms	Fonction	Signature
Maximilien NBALASA	Commissaire de District a.i	

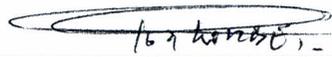
MOMBAYA KOMBE	BOFAMBA LUKUMU	MPEKA MONGANGA	ELUO BAMENE	IFEFO LOTONU	WANI ENGELI	NASSE MBELI Raphael
						

Pour l'administration forestière

Noms	Fonction	Signature
Camille LOUBONGO - BOONGA - YONDEKOLE	Coordinateur de District ECN-T	



Pour l'autorité locale

Noms	Fonction	Signature
N'KONBE - YIETEE	Chef de secteur	

Pour les Groupements BOONGA et YAOFANGA

Noms	Fonction	Signature
Egide - KOMBE	Chef de groupement	
= Llonde	Chef de groupement	

MOMBAYA KOMBE	BOFAMBA LUKUMU	MPEKA MONGANGA	ELUO BAMENE	IFEFO LOTONU	WANI ENGELI	NASSE MBELI Raphael
